

NG/1299/2024

**Dodatek č. 3 ke smlouvě o dílo
č.NG/537/2022**

uzavřené podle příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „**občanský zákoník**“)

Smluvní strany

Národní galerie v Praze

se sídlem Staroměstské nám. 606/12, 110 15 Praha 1

IČ: 00023281

Bankovní spojení: ČNB

Číslo účtu 050008-0008839011/0710

zastoupená: Alicíj Knast, generální ředitelkou

(dále jen „**Objednatel**“ nebo „**NGP**“)

a

CandC architettura ingegneria srls

se sídlem v Benátkách (Venezia), Cannaregio 3294, DIČ 04521850273,

zapsaná v obchodním rejstříku a REA pod číslem

VE 423679

Zastoupená Luisou Flora,

narozenou



(dále jen „**Zhotovitel**“)

(Objednatel a Zhotovitel dále společně též jako „**Smluvní strany**“ a jednotlivě jako „**Smluvní strana**“)

**Appendice n. 3 al contratto d'appalto
n. NG/537/2022**

stipulato ai sensi delle rispettive disposizioni della legge n. 89/2012 Racc., Codice civile, nella versione applicabile (nel prosiegue „**Codice civile**“)

Parti contraenti:

Národní galerie v Praze [Galleria Nazionale di Praga]

con sede in Staroměstské nám. 606/12

110 15 Praha 1

n.id.: 00023281

Banca d'appoggio: ČNB

N. c/c 050008-0008839011/0710

a nome di cui agisce: Alicja Knast, direttrice generale

(nel prosiegue „**Committente**“ o „**NGP**“)

e

CandC architettura ingegneria srls

con sede a Venezia, Cannaregio 3294,

P.IVA 04521850273,

iscritta al Registro delle Imprese e numero REA VE

423679



(nel prosiegue „**Appaltatore**“)

(il Committente e l'Appaltatore sono nel prosiegue menzionati anche solo come „**Parti contraenti**“ o al singolare „**Parte contraente**“)

Článek I. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 1.1. Smluvní strany uzavřely dne 27. května 2022 smlouvu o dílo č. NG/537/2022 ve znění dodatku č. 1 ze dne 22.12.2022 č. NG/1728/2022 a dodatku číslo 2 ze dne 10. 7. 2023 č. NG/978/2023 (dále jen jako „**Smlouva**“), na základě které se Zhotovitel zavázal dodat Objednateli projektovou přípravu rekonstrukce pavilonu České a Slovenské republiky v Benátkách v rozsahu vymezeném čl. II Smlouvy a v termínech uvedených v čl. III odst. 3.3 Smlouvy (dále jen jako „**Dílo**“).
- 1.2. Vzhledem k tomu, že si realizace Díla dle Smlouvy vyžádala vícepráce, vzniklé dodatečnou úpravou projektové dokumentace s ohledem na nemožnost realizace původně požadovaných technických parametrů vzduchotechniky, přistoupily Smluvní strany k uzavření tohoto Dodatku č. 3 (dále jen jako „**Dodatek**“).

Článek II. PŘEDMĚT DODATKU – VÍCEPRÁCE

- 2.1. Předmětem tohoto Dodatku je rozšíření předmětu Smlouvy o závazek Zhotovitele provést pro Objednatele, jako součást Díla, **vícepráce** spočívající v přepracování dokumentace stávajícího stavu objektu po provedení provizorní úpravy zastřešení v období únor – duben 2024 (dále jen „**Vícepráce**“).
- 2.2. V souladu s § 222 odst. 4 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek se jedná o dodatečné služby, které nemění celkovou povahu veřejné zakázky a jejichž hodnota je nižší než finanční limit pro nadlimitní veřejnou zakázku a zároveň nižší než 10 % původní hodnoty závazku ze smlouvy, přičemž v případě provedení více změn je rozhodný součet hodnot všech těchto změn;

Articolo I. DISPOSIZIONI INTRODUTTIVE

- 1.1. In data 27 maggio 2022 le Parti contraenti hanno stipulato il contratto di prestazione d'opera n. NG/537/2022 secondo il testo dell'appendice n. 1 del 22/12/2022 n. NG/1728/2022 et dell'appendice n. 2 del 10/07/2023 n. NG/978/2023 (nel prosieguo „**Contratto**“) sulla scorta del quale l'Appaltatore si è impegnato a fornire al Committente la preparazione progettuale della ricostruzione del padiglione della Repubblica Ceca e Slovacca a Venezia, nei limiti di quanto specificato all'art. II del Contratto e nel rispetto dei termini di consegna di cui all'art. III, comma 3.3 del Contratto (nel prosieguo „**Opera**“).
- 1.2. Dato che la realizzazione dell'Opera secondo il Contratto ha richiesto lavori ulteriori, per via di adattamenti aggiuntivi della documentazione di progetto alla luce della impossibilità di realizzare i parametri tecnici originariamente richiesti della climatizzazione, le Parti contraenti hanno deciso di stipulare la presente Appendice n. 3 (nel prosieguo „**Appendice**“).

Articolo II. OGGETTO DELL'APPENDICE – LAVORI ULTERIORI

- 2.1. La presente appendice ha come oggetto quello di integrare nel Contratto l'impegno dell'Appaltatore di realizzare per il Committente (come parte integrante dell'Opera) determinati **lavori ulteriori** consistenti nella rielaborazione della documentazione dello stato attuale dell'edificio dopo l'adeguamento temporaneo del tetto nel periodo febbraio - aprile 2024 (nel prosieguo „**Lavori ulteriori**“).
- 2.2. In conformità con il § 222 comma 4 della legge n. 134/2016 Racc., sull'assegnazione degli appalti pubblici, si tratta di prestazioni aggiuntive che non modificano la natura complessiva dell'appalto pubblico e il cui valore è inferiore al limite economico previsto per un appalto pubblico sopra limite e allo stesso tempo inferiore al 10% del valore originario dell'obbligazione da parte di contratto, mentre in caso di modifiche multiple è determinante la somma dei valori di tutte queste modifiche;

Článek III.

**CENA ZA VÍCEPRÁCE DLE DODATKU A
ODMĚNA**

- 3.1. Zhotoviteli náleží za Vícepráce dle tohoto Dodatku celková odměna ve výši **7 480 Euro, tj. 9 125,60 Euro včetně DPH.**
- 3.2. V celkové ceně za Vícepráce je zahrnuta i odměna za poskytnutí oprávnění k výkonu práva výsledek činnosti Zhotovitele dle tohoto Dodatku užít, a to v souladu s čl. X Smlouvy.
- 3.3. Cena za Vícepráce dle tohoto Dodatku bude uhrazena na základě faktury obsahující všechny zákonné náležitosti daňového a účetního dokladu (faktury), která bude Zhotoviteli vystavena nejdříve po podpisu Akceptačního protokolu o odsouhlasení Víceprací. Pro vystavení, doručení, splatnost a úhradu faktury platí ust. čl. IV Smlouvy.

Článek IV.

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 4.1. Ustanovení Smlouvy tímto Dodatkem nedotčená zůstávají v platnosti beze změny. Smluvní strany si tímto výslovně potvrzují, že na Vícepráce se vztahují veškerá ustanovení Smlouvy – tj. zejména, nikoli však výlučně, ustanovení o licenci, předání a převzetí díla, ustanovení definující práva a povinnosti smluvních stran, ustanovení o rozhodném právu apod.
- 4.2. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti okamžikem jeho uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění v registru smluv provede Objednatel. Obě Smluvní strany berou na

Articolo III.

**PREZZO PER I LAVORI ULTERIORI IN BASE
ALL'APPENDICE E RISPETTIVA
REMUNERAZIONE**

- 3.1. In cambio dei Lavori ulteriori secondo la presente Appendice l'Appaltatore ha diritto ad una remunerazione complessiva pari a **7.480 euro, ovvero 9.125,60 euro IVA inclusa.**
- 3.2. Il prezzo complessivo per i Lavori ulteriori comprende anche la remunerazione per la concessione dell'autorizzazione all'esercizio del diritto al godimento del risultato dell'attività dell'Appaltatore ai sensi della presente Appendice, conformemente all'art. X del Contratto.
- 3.3. Il prezzo per i Lavori ulteriori ai sensi della presente Appendice sarà pagato sulla scorta di una fattura comprendente tutti i requisiti formali di un regolare documento fiscale e contabile (fattura), che l'Appaltatore emetterà il prima possibile dopo la sottoscrizione del Protocollo di accettazione ed approvazione dei Lavori ulteriori. Per quanto concerne l'emissione, la notifica, la scadenza di pagamento e la modalità di pagamento della fattura si rimanda a quanto disposto dall'art. IV del Contratto.

Articolo IV.

DISPOSIZIONI CONCLUSIVE

- 4.1. Le disposizioni del Contratto non interessate dalla presente Appendice rimangono valide ed immutate. Con la presente le Parti contraenti dichiarano che in relazione ai Lavori ulteriori si applicano tutte le disposizioni del Contratto – specie, ma non solo: disposizioni in materia di licenza, consegna e ritiro dell'opera, disposizioni definenti i diritti e gli obblighi delle Parti contraenti, disposizioni in materia di ordinamento giuridico applicabile, ecc.
- 4.2. La presente Appendice acquisisce validità nella data della sua sottoscrizione da parte di entrambe le Parti contraenti ed entra in vigore nel momento della sua pubblicazione nel registro dei contratti. Le Parti contraenti convengono che le pratiche inerenti alla

vědomí, že nebudou uveřejněny pouze ty informace, které nelze poskytnout podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím. Považuje-li Dodavatel některé informace uvedené v tomto Dodatku za informace, které nemohou nebo nemají být uveřejněny v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., je povinen na to Objednatele současně s uzavřením tohoto Dodatku písemně upozornit.

pubblicazione sul registro dei contratti saranno sbrigate dal Committente. Entrambe le Parti contraenti prendono atto del fatto che le uniche informazioni a non essere pubblicate saranno quelle che non possono essere trasmesse ai sensi delle prescrizioni disciplinanti il libero accesso alle informazioni. Se l'Appaltatore considera che alcune informazioni riportate nella presente Appendice sono informazioni che non possono o non devono essere pubblicate sul registro dei contratti ai sensi della legge n. 340/2015 Racc., l'Appaltatore stesso sarà tenuto ad avvisare per iscritto a riguardo il Committente all'atto della sottoscrizione della presente Appendice.

- 4.3. Tento Dodatek byl vyhotoven v elektronické podobě opatřené elektronickými podpisy Smluvních stran.

- 4.3. La presente Appendice è stata redatta in formato elettronico con apposizione delle firme elettroniche delle Parti contraenti.



Objednatel/Committente Alicja Knast



Zhotovitel/Appaltatore Luisa Flora